

MÄNGUVÄLJAKU SEADMED JA ALUSPIND
Osa 10: Täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja
katsemeetodid täielikult piiratud mänguseadmetele

Playground equipment and surfacing
Part 10: Additional specific safety requirements and test
methods for fully enclosed play equipment

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1176-10:2023 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles oktoobris 2023;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2023. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Titania Tõlked OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Martin Aeltermann.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1176-10:2023 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.09.2023.

Date of Availability of the European Standard EN 1176-10:2023 is 06.09.2023.

See standard on Euroopa standardi EN 1176-10:2023 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1176-10:2023. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.200.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Playground equipment and surfacing - Part 10: Additional
specific safety requirements and test methods for fully
enclosed play equipment**

Équipements et sols d'aires de jeux - Partie 10 :
Exigences de sécurité et méthodes d'essai
complémentaires spécifiques aux équipements de jeux
totalement fermés

Spielplatzgeräte und Spielplatzböden - Teil 10:
Zusätzliche besondere sicherheitstechnische
Anforderungen und Prüfverfahren für vollständig
umschlossene Spielgeräte

This European Standard was approved by CEN on 23 July 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 OHUTUSNÕUDED.....	7
4.1 Üldist.....	7
4.2 Hädaabi protseduurid ning tuleohutuse tagamine.....	7
4.2.1 Materjalide süttivus.....	7
4.2.2 Evakueerimine.....	7
4.3 Konstrueerimine ja valmistamine.....	10
4.3.1 Üldist.....	10
4.3.2 Kaitse löögi eest.....	10
4.3.3 Nähtavus.....	10
4.3.4 Ruumide ja alade määramine.....	10
4.3.5 Ühendused ja platvormid.....	11
4.3.6 Kõiselemendid.....	11
4.3.7 Vahtmaterjalist mängukonstruktsioonid.....	12
4.3.8 Valgustus.....	12
4.3.9 Märgistused.....	12
4.4 Eriseadmed.....	12
4.4.1 Liurajad.....	12
4.4.2 Langevad liurajad.....	12
4.4.3 Rippsõidurajad (jäigad).....	13
4.4.4 Pöörlevad postid.....	15
4.4.5 Pallimeri.....	16
4.4.6 Löögipallid (kahuripallid).....	17
4.4.7 Põrkamisseadmed siseruumide mängustruktuurides.....	17
4.4.8 Elektri jõul töötavad seadmed.....	18
5 TOOTJA VÕI TARNIJA ANTAVAD ÜLEVAATUS- JA HOOLDUSJUHISED.....	18
6 KATSERAPORTID.....	19
7 TÄHISTAMINE.....	19

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 1176-10:2023) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 136 „Sports, playground and other recreational facilities and equipment“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2024. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2024. a märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 1176-10:2008.

EN 1176-10:2023 sisaldab järgmisi tehnilisi muudatusi seoses standardiga EN 1176-10:2008:

- a) 1 Käsitlusala. Tehtud on väikesed muudatused asja lihtsustamiseks ja praeguse lähenemisviisi ühtlustamiseks standardite kaupa.
- b) Ajakohastatud terminid ja määratlused:
 - 1) 3.11 täiskasvanute juurdepääsutee (*adult access route*). Kasutusele on võetud uus lisamääratlus;
 - 2) 3.12 pörkeelement siseruumide mängukonstruksioonidel (*bouncing element in indoor play structures*). Uus lisamääratlus;
 - 3) 3.13 pöörlev post (*spinning pole*). Kasutusele on võetud uus lisamääratlus.
- c) 4.2.1 Tuleohtlikud materjalid. Kasutusele on võetud termin „kui see on praktiline“, kuna mõnesid väikseid osi ei ole võimalik testida.
- d) 4.2.2.1 Täiskasvanute juurdepääsutee. Evakuatsiooniteede ümbernimetamine parema loogika otstarbel. Muudatused on tehtud ja kooskõlastatud teadmiste ja kogemuste järgi, mis on omandatud alates standardi EN 1176-10 väljaandmisest aastal 2008.
- e) 4.2.2.3 jaotises 4.2.2 toodud muudatuste kooskõlastamiseks ja sisu selgitamiseks on muudetud tabelit 1.
- f) 4.2.2.4 Mahutavus. Valemit on kokkulepitu kohaselt muudetud, et saavutada realistlikud töötasemed.
- g) 4.3 Konstrueerimine ja valmistamine. Mõned standardis EN 1176-10:2008 selle üldpealkirja all toodud sätted on välja jäetud kohtades, kus neile saab viidata osas 1, olles selliselt kooskõlas praeguste tavade ja lisasätted ja muudatused on sealjuures märgitud.
- h) 4.3.2.1 Ronitavus. On tehtud väikeseid täiendusi/muudatusi sõnastuses.
- i) 4.3.4.2 Kukkumisruum ja pörkealad. See muudatus hõlmab lisateavet, mis aitab selle dokumendi nõuetest paremini aru saada.
- j) 4.3.4.3 Kõvade või eenduvate pindade lähedus. Oluline lisasäte, mis oli standardist EN 1176-10:2008 välja jäetud.
- k) 4.3.5 Ühendused ja platvormid. Kokkulepitud läbivaadatud sõnastus on asjakohasem ja informatiivsem.
- l) 4.3.6 Kõiselemendid. Nüüd on sees viide, kuidas ennetada jäsemete läbimineku seisupindadest.
- m) 4.3.7 Vahtmaterjalist mängukonstruksioonid. Kokkulepitud lisasäte. Varem seda sees ei olnud.
- n) 4.4.1 Liurajad. Pikkusega seotud sätet muudeti kokkulepitult viitega dokumendile EN 1176-3.
- o) 4.4.2.7 Väljajooksusektsioon. Valem tehti arusaadavamaks.
- p) 4.4.3.3 Liikur. Lisasõnastus antud sätte parandamiseks.

- q) 4.4.3.7 ja joonis 4. Joonis 4 hõlmab nüüd nii ümara sektsiooni kui ka tasaste istmete alumise külje minimaalset kõrgust maapinnast. Praeguste tavade ühildamiseks on tehtud mõned väikesed muudatused 2008. aasta versiooni osas 10 toodud mõõtmetes.
- r) 4.4.4 Pöörlevad postid. Täiesti uus jaotis.
- s) 4.4.5.2 Pallimere põranda pinda puudutavat sätet muudeti nii, et see oleks asjakohasem.
- t) 4.4.5.6 Praeguste teadmiste ja kogemuste kooskõlastamiseks täpsustati pallide minimaalset läbimõõtu ja see on nüüd 60 mm.
- u) 4.4.6 Löögipallid. Uus säte, millega määratletakse palli minimaalne suurus.
- v) 4.4.7 Põrkamisseadmed siseruumide mängustruktuurides. Uus jaotis.
- w) 5.4 Muudetud on hooldusjuhiseid, nii et need peegeldaksid hetkel tunnustatud head tava.
- x) 5.5 Lisatud on juhised, kuidas määratleda konkreetselt eraldi „ohutusmeetmeid ja -protseduure, mida tuleb rakendada“ ja mida need hõlmavad.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See dokument kohaldub täielikult piiratud mänguseadmetele, mis on mõeldud paigaldamiseks hoonetes ja väljaspool neid lastele vanuses kuni 14 eluaastat, vaata termin 3.1.

Selle dokumendi eesmärk on anda täiendavad ohutusnõuded, mis kataksid selliseid konstruktsioonide eriomadusi.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 1021-1. Furniture - Assessment of the ignitability of upholstered furniture - Part 1: Ignition source smouldering cigarette

EN 1021-2. Furniture - Assessment of the ignitability of upholstered furniture - Part 2: Ignition source match flame equivalent

EN 1176-1:2017. Playground equipment and surfacing - Part 1: General safety requirements and test methods

EN 1176-3:2017. Playground equipment and surfacing - Part 3: Additional specific safety requirements and test methods for slides

EN 1176 (kõik osad). Playground equipment and surfacing

EN 1177. Impact attenuating playground surfacing — Methods of test for determination of impact attenuation

EN ISO 11925-2. Reaction to fire tests - Ignitability of products subjected to direct impingement of flame - Part 2: Single-flame source test (ISO 11925-2)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse standardites EN 1176-1, EN 1176-3, EN 1177 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogiaandmebaase järgmistel aadressidel:

— ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>;

— IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

3.1

täielikult piiratud mänguseadmed (*fully enclosed play equipment*)

seadmed ja konstruktsioonid, kaasa arvatud komponendid ja ehituslikud elemendid, millega või millel lapsed saavad mängida ning mis paiknevad kolmemõõtmelises piirides kindlaksmääratud sisse- ja väljapääsudega